

## LETTURA MULTILINGUE DA **LA TREGUA** DI PRIMO LEVI

Ne *La tregua* Primo Levi racconta il suo viaggio di ritorno da Auschwitz, nel 1945. È una storia avventurosa, affollata di personaggi e rumorosa di voci che si accavallano in tutte le lingue. È la storia della libertà ritrovata dopo la sconfitta del nazismo. È il racconto della vita che riprende a pulsare in un'Europa devastata, ma aperta a popoli che possono nuovamente incontrarsi e sperare nel futuro.

In occasione del sessantesimo anniversario della pubblicazione, al Teatro Carignano un gruppo di giovani provenienti dai paesi attraversati da Levi nella sua odissea verso Torino rileggeranno insieme pagine di quel libro. In polacco, bielorusso, ucraino, romeno, ungherese, russo, tedesco di Austria e Germania, moldavo, insieme allo yiddish - la lingua degli ebrei dell'Europa dell'Est -, voci di oggi restituiranno nella loro lingua a noi tutti l'energia e la gioia di quel momento lontano, ma così importante della nostra storia. Un momento ancora segnato dal dolore straziante della guerra e dello sterminio, nel quale tuttavia i popoli dell'Europa centro-orientale stavano riprendendo a pieno titolo il loro posto nel continente, prima del gelo e delle spaccature imposti dalla Guerra fredda. La lettura, che grazie ai sottotitoli potrà essere agevolmente seguita da tutti in italiano, vuole essere un'occasione di incontro fra giovani che aspirano a un futuro di pace nella libertà, un atto di amicizia e di solidarietà verso chi sta soffrendo violenze inaudite, un'affermazione di speranza in un'Europa ampia, unita, aperta al mondo e immune da ogni sorta di prevaricazione.



**CONDUCE E COMMENTA DOMENICO SCARPA  
CONSULENTE LETTERARIO DEL CENTRO STUDI PRIMO LEVI**

### **I LETTORI**

LINGUA BIELORUSSA **IRYNA YESMAN**

LINGUA ITALIANA **RAFFAELE MUSELLA**

LINGUA POLACCA **VICTORIA BOGUSLAWA MUSIOLEK ROMANO**

LINGUA ROMENA **DARIA LUPESCU, IULIANA MATEICIUC,**

**DUMITRITA SOLONARI**

LINGUA RUSSA **IULIIA OSIPOVA**

LINGUA TEDESCA **MARIA JAEGER, MARTINA VIERTHALER LOMBARDI**

LINGUA UCRAINA **NATALIIA BARTOSIK**

LINGUA UNGHERESE **CRISTIANA FRANCONI**

LINGUA YIDDISH **IRENE PALOMA JONA**

**MUSICHE A CURA DEL QUARTETTO D'ARCHI "IRINA"  
DEL CONSERVATORIO "GIUSEPPE VERDI" DI TORINO:**

**GIOVANNI PUTZULU E SAMUELE PREDÀ (VIOLINI),  
LEONARDO VEZZADINI (VIOLA), CLARA RUBERTI (VIOLONCELLO)**

**DMITRI SHOSTAKOVICH, QUARTETTO PER ARCHI N. 9**

**IN MI BEMOLLE MAGGIORE,**

**OP. 117: MODERATO CON MOTO, ADAGIO, ALLEGRETTO**

**JOSEPH HAYDN, QUARTETTO PER ARCHI IN DO MAGGIORE,**

**OP. 20 N. 2: CAPRICCIO**

A CURA DEL CENTRO INTERNAZIONALE DI STUDI PRIMO LEVI

IN COLLABORAZIONE CON

TEATRO STABILE DI TORINO - TEATRO NAZIONALE

FONDAZIONE POLO DEL '900

DIPARTIMENTO DI LINGUE DELL'UNIVERSITÀ DI TORINO

CONSERVATORIO "GIUSEPPE VERDI" DI TORINO

**TEATRO CARIGNANO - GIOVEDÌ 27 APRILE**



Polo  
del '900

CON IL SOSTEGNO



IN COLLABORAZIONE CON



